



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Criminal Records Act      Loi sur le casier judiciaire

CHAPTER C-47

CHAPITRE C-47

Current to January 12, 2010

À jour au 12 janvier 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois



## CHAPTER C-47

## CHAPITRE C-47

An Act to provide for the relief of persons who have been convicted of offences and have subsequently rehabilitated themselves

Loi relative à la réhabilitation des condamnés qui se sont réadaptés

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Criminal Records Act*.

R.S., c. 12(1st Supp.), s. 1.

**1.** *Loi sur le casier judiciaire*.

S.R., ch. 12(1<sup>er</sup> suppl.), art. 1.

Titre abrégé

### INTERPRETATION

### DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

**2.** (1) In this Act,

“Board”  
« *Commission* »

“Board” means the National Parole Board;

“Commissioner”  
« *commissaire* »

“Commissioner” means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police;

“Minister”  
« *ministre* »

“Minister” means the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;

“pardon”  
« *réhabilitation* »

“pardon” means a pardon granted or issued by the Board under section 4.1;

“period of probation”  
« *période de probation* »

“period of probation” means a period during which a person convicted of an offence was directed by the court that convicted him

(a) to be released on his own recognizance to keep the peace and be of good behaviour, or

(b) to be released on or comply with the conditions prescribed in a probation order;

“sentence”  
« *peine* »

“sentence” has the same meaning as in the *Criminal Code*, but does not include an order made under section 109, 110, 161 or 259 of that Act or subsection 147.1(1) of the *National Defence Act*.

Termination of period of probation

(2) For the purposes of this Act, the period of probation shall be deemed to have terminated at the time the recognizance or the proba-

Définitions

**2.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« commissaire » Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.

« Commission » La Commission nationale des libérations conditionnelles.

« ministre » Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

« peine » S’entend de la peine au sens du *Code criminel*, mais n’y sont pas assimilées les ordonnances rendues en vertu des articles 109, 110, 161 ou 259 de cette loi ou du paragraphe 147.1(1) de la *Loi sur la défense nationale*.

« période de probation » Selon le cas :

a) la durée de l’engagement de ne pas troubler l’ordre public et d’avoir une bonne conduite que doit contracter le condamné mis en liberté à cette condition;

b) la période pendant laquelle le condamné doit observer les prescriptions de l’ordonnance de probation à laquelle il doit se conformer ou dont est assortie sa mise en liberté.

« réhabilitation » La réhabilitation octroyée ou délivrée par suite de la décision de la Commission visée à l’article 4.1.

« commissaire »  
« *Commissioner* »

« Commission »  
« *Board* »

« ministre »  
« *Minister* »

« peine »  
« *sentence* »

« période de probation »  
« *period of probation* »

« réhabilitation »  
« *pardon* »

Expiration de la période de probation

tion order that relates to the period of probation ceased to be in force.

(3) [Repealed, 1992, c. 22, s. 1]

R.S., 1985, c. C-47, s. 2; R.S., 1985, c. 1 (4th Supp.), s. 45(F); 1992, c. 22, s. 1; 1995, c. 39, ss. 166, 191, c. 42, s. 77; 2005, c. 10, s. 34.

#### NATIONAL PAROLE BOARD

Jurisdiction of the Board

**2.1** The Board has exclusive jurisdiction to grant or issue or refuse to grant or issue or to revoke a pardon.

1992, c. 22, s. 2.

Quorum

**2.2** (1) Applications for pardons referred to in subsection 4.1(1) shall be determined, and decisions whether to revoke pardons under section 7 shall be made, by a panel that consists of one member of the Board.

Idem

(2) The Chairman of the Board may direct that the number of members of the Board required to constitute a panel for the determination of an application for a pardon referred to in subsection 4.1(1) or to decide whether to revoke a pardon under section 7 or for the determination of any class of those applications or for the making of any class of those decisions shall be greater than one.

1992, c. 22, s. 2.

#### APPLICATION FOR PARDON

Application for pardon

**3.** (1) A person who has been convicted of an offence under an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament may apply to the Board for a pardon in respect of that offence and a Canadian offender within the meaning of the *International Transfer of Offenders Act* who has been transferred to Canada under that Act may apply to the Board for a pardon in respect of the offence of which the offender has been found guilty.

Transfer of offenders

(2) For the purposes of this Act, the offence of which a Canadian offender within the meaning of the *International Transfer of Offenders Act* who has been transferred to Canada under that Act has been found guilty is deemed to be an offence that was prosecuted by indictment.

R.S., 1985, c. C-47, s. 3; 1992, c. 22, s. 3; 2004, c. 21, s. 40.

moment où l'engagement ou l'ordonnance de probation, selon le cas, cesse d'avoir effet.

(3) [Abrogé, 1992, ch. 22, art. 1]

L.R. (1985), ch. C-47, art. 2; L.R. (1985), ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 45(F); 1992, ch. 22, art. 1; 1995, ch. 39, art. 166 et 191, ch. 42, art. 77; 2005, ch. 10, art. 34.

#### COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Attributions

**2.1** La Commission a compétence exclusive en matière d'octroi, de délivrance, de refus et de révocation des réhabilitations.

1992, ch. 22, art. 2.

Instruction

**2.2** (1) L'examen des demandes de réhabilitation pour les infractions visées au paragraphe 4.1(1) ainsi que des dossiers en vue d'une révocation de réhabilitation visée à l'article 7 est mené par un membre de la Commission.

(2) Le président peut ordonner que le nombre de membres qui forment un comité chargé de l'examen des cas visés au paragraphe (1) — ou d'une catégorie de cas — soit supérieur au nombre fixé au paragraphe (1).

1992, ch. 22, art. 2.

Comité de deux personnes ou plus

#### DEMANDE DE RÉHABILITATION

Demandes de réhabilitation

**3.** (1) Toute personne condamnée pour une infraction à une loi fédérale ou à ses règlements peut présenter une demande de réhabilitation à la Commission à l'égard de cette infraction et un délinquant canadien — au sens de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants* — transféré au Canada par application de cette loi peut présenter une demande de réhabilitation à l'égard de l'infraction dont il a été déclaré coupable.

Transfèrement des délinquants

(2) Pour l'application de la présente loi, l'infraction dont a été déclaré coupable, par un tribunal étranger, un délinquant canadien transféré au Canada au titre de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants* est réputée être une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation.

L.R. (1985), ch. C-47, art. 3; 1992, ch. 22, art. 3; 2004, ch. 21, art. 40.

PROCEDURE

PROCÉDURE

Conviction-free period

4. Before an application for a pardon may be considered, the following period must have elapsed after the expiration according to law of any sentence, including a sentence of imprisonment, a period of probation and the payment of any fine, imposed for an offence, namely,

- (a) five years, in the case of
  - (i) an offence prosecuted by indictment, or
  - (ii) a service offence within the meaning of the *National Defence Act* for which the offender was punished by a fine of more than two thousand dollars, detention for more than six months, dismissal from Her Majesty's service, imprisonment for more than six months or a punishment that is greater than imprisonment for less than two years in the scale of punishments set out in subsection 139(1) of that Act; or
- (b) three years, in the case of
  - (i) an offence punishable on summary conviction, or
  - (ii) a service offence within the meaning of the *National Defence Act*, other than a service offence referred to in subparagraph (a)(ii).

R.S., 1985, c. C-47, s. 4; R.S., 1985, c. 1 (4th Supp.), s. 45(F); 1992, c. 22, s. 4; 2000, c. 1, s. 1(F).

Exception where long-term supervision

4.01 The period during which a person is being supervised pursuant to an order for long-term supervision, within the meaning of subsection 2(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* is not included in the calculation of the period referred to in section 4 that must have elapsed after the expiration of sentence before an application for a pardon is considered.

1997, c. 17, s. 38.

Grant of pardon — indictable offences

4.1 (1) The Board may grant a pardon for an offence prosecuted by indictment or a service offence referred to in subparagraph 4(a)(ii) if the Board is satisfied that the applicant, during the period of five years referred to in paragraph 4(a),

- (a) has been of good conduct; and

Admissibilité à la réhabilitation

4. La période consécutive à l'expiration légale de la peine, notamment une peine d'emprisonnement, une période de probation ou le paiement d'une amende, pendant laquelle la demande de réhabilitation ne peut être examinée est de :

- a) cinq ans pour les infractions punissables par voie de mise en accusation et pour les infractions d'ordre militaire au sens de la *Loi sur la défense nationale* en cas de condamnation à une amende de plus de deux mille dollars, à une peine de détention de plus de six mois, à la destitution du service de Sa Majesté, à l'emprisonnement de plus de six mois ou à une peine plus lourde que l'emprisonnement pour moins de deux ans selon l'échelle des peines établie au paragraphe 139(1) de cette loi;
- b) trois ans pour les infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et pour les infractions d'ordre militaire au sens de la *Loi sur la défense nationale* autres que celles visées à l'alinéa a).

L.R. (1985), ch. C-47, art. 4; L.R. (1985), ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 45(F); 1992, ch. 22, art. 4; 2000, ch. 1, art. 1(F).

Exception

4.01 La période pendant laquelle une personne est surveillée aux termes d'une ordonnance de surveillance de longue durée, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, n'est pas prise en considération dans la détermination de la période visée à l'article 4.

1997, ch. 17, art. 38.

Octroi — acte criminel

4.1 (1) Pour les infractions punissables par voie de mise en accusation et pour les infractions d'ordre militaire visées à l'alinéa 4a), la Commission peut octroyer la réhabilitation lorsqu'elle est convaincue, pendant le délai de cinq ans, de la bonne conduite du demandeur et qu'aucune condamnation, au titre d'une loi du Parlement ou de ses règlements, n'est intervenue.

Summary conviction offences	<p>(b) has not been convicted of an offence under an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament.</p> <p>(2) A pardon for an offence punishable on summary conviction or a service offence referred to in subparagraph 4(b)(ii) shall be issued if the offender has not been convicted of an offence under an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament during the period of three years referred to in paragraph 4(b).</p> <p>1992, c. 22, s. 4.</p>	<p>(2) Pour les infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et pour les infractions d'ordre militaire visées à l'alinéa 4b), la réhabilitation est délivrée si aucune condamnation, au titre d'une loi du Parlement ou de ses règlements, n'est intervenue pendant le délai de trois ans.</p> <p>1992, ch. 22, art. 4.</p>	Octroi — procédure sommaire
Inquiries	<p><b>4.2</b> (1) On receipt of an application for a pardon for an offence referred to in paragraph 4(a), the Board shall cause inquiries to be made to ascertain the conduct of the applicant since the date of the conviction.</p>	<p><b>4.2</b> (1) Sur réception de la demande de réhabilitation dans le cas des infractions visées à l'alinéa 4a), la Commission fait procéder aux enquêtes pour connaître la conduite du demandeur depuis la date de sa condamnation.</p>	Enquêtes
Opportunity to make representations	<p>(2) If the Board proposes to refuse to grant a pardon, it shall notify the applicant of its proposal in writing and advise the applicant that he or she is entitled to make, or have made on his or her behalf, any representations to the Board that he or she believes relevant either in writing or, if the Board so authorizes, orally at a hearing held for that purpose.</p>	<p>(2) Si elle se propose de refuser la réhabilitation, elle en avise par écrit le demandeur et lui fait part de son droit de présenter ou de faire présenter pour son compte les observations qu'il estime utiles soit par écrit soit, dans le cas où elle l'y autorise, oralement dans le cadre d'une audience tenue à cette fin.</p>	Droit de présenter des observations
Board to consider representations	<p>(3) The Board shall, before making its decision, consider any representations made to it within a reasonable time after the notification is given to the applicant pursuant to subsection (2).</p>	<p>(3) Avant de rendre sa décision, elle examine les observations qui lui sont présentées dans un délai raisonnable suivant l'avis.</p>	Examen des observations
Waiting period	<p>(4) An applicant whose application is refused may not apply for a pardon until the expiration of one year after the date of the refusal.</p> <p>1992, c. 22, s. 4; 2000, c. 1, s. 2.</p>	<p>(4) Aucune autre demande ne peut être présentée avant l'expiration d'un an à compter de la date du refus de la réhabilitation.</p> <p>1992, ch. 22, art. 4; 2000, ch. 1, art. 2.</p>	Délai en cas de refus
Expiration of sentence	<p><b>4.3</b> For the purposes of section 4, a reference to the expiration according to law of a sentence of imprisonment imposed for an offence shall be read as a reference to the day on which the sentence expires, without taking into account</p> <p>(a) any period during which the offender could be entitled to statutory release or any period following a statutory release date; or</p> <p>(b) any remission that stands to the credit of the offender in respect of the offence.</p> <p>1992, c. 22, s. 4.</p>	<p><b>4.3</b> Pour l'application de l'article 4, la mention de l'expiration légale de la peine s'entend du jour d'expiration de la peine compte non tenu de la libération du délinquant suivant la date de sa libération d'office, ni des réductions de peine à son actif.</p> <p>1992, ch. 22, art. 4.</p>	Expiration légale de la peine

EFFECT OF PARDON

Effect of pardon

5. The pardon

(a) is evidence of the fact

(i) that, in the case of a pardon for an offence referred to in paragraph 4(a), the Board, after making inquiries, was satisfied that the applicant for the pardon was of good conduct, and

(ii) that, in the case of any pardon, the conviction in respect of which the pardon is granted or issued should no longer reflect adversely on the applicant's character; and

(b) unless the pardon is subsequently revoked or ceases to have effect, requires the judicial record of the conviction to be kept separate and apart from other criminal records and removes any disqualification or obligation to which the person so convicted is, by reason of the conviction, subject by virtue of the provisions of any Act of Parliament, other than section 109, 110, 161, 259, 490.012 or 490.019 of the *Criminal Code* or subsection 147.1(1) or section 227.01 or 227.06 of the *National Defence Act*, or of a regulation made under an Act of Parliament.

R.S., 1985, c. C-47, s. 5; 1992, c. 22, s. 5; 1995, c. 39, ss. 167, 191, c. 42, s. 78; 2000, c. 1, s. 4; 2004, c. 10, s. 23; 2007, c. 5, s. 50.

CUSTODY OF RECORDS

Order respecting custody of records

6. (1) The Minister may, by order in writing addressed to any person having the custody or control of any judicial record of a conviction in respect of which a pardon has been granted or issued, require that person to deliver that record into the custody of the Commissioner.

Records to be kept separate and not to be disclosed

(2) Any record of a conviction in respect of which a pardon has been granted or issued that is in the custody of the Commissioner or of any department or agency of the Government of Canada shall be kept separate and apart from other criminal records, and no such record shall be disclosed to any person, nor shall the existence of the record or the fact of the conviction be disclosed to any person, without the prior approval of the Minister.

Approval for disclosure

(3) The Minister shall, before granting the approval for disclosure referred to in subsection (2), satisfy himself that the disclosure is desira-

EFFET DE LA RÉHABILITATION

5. La réhabilitation a les effets suivants :

Effacement de la condamnation

a) d'une part, elle sert de preuve des faits suivants :

(i) dans le cas d'une réhabilitation octroyée pour une infraction visée à l'alinéa 4a), la Commission, après avoir mené les enquêtes, a été convaincue que le demandeur s'est bien conduit,

(ii) dans le cas de toute réhabilitation, la condamnation en cause ne devrait plus ternir la réputation du demandeur;

b) d'autre part, sauf cas de révocation ultérieure ou de nullité, elle entraîne le classement du dossier ou du relevé de la condamnation à part des autres dossiers judiciaires et fait cesser toute incapacité ou obligation — autre que celles imposées au titre des articles 109, 110, 161, 259, 490.012 ou 490.019 du *Code criminel*, du paragraphe 147.1(1) ou des articles 227.01 ou 227.06 de la *Loi sur la défense nationale* — que la condamnation pouvait entraîner aux termes d'une loi fédérale ou de ses règlements.

L.R. (1985), ch. C-47, art. 5; 1992, ch. 22, art. 5; 1995, ch. 39, art. 167 et 191, ch. 42, art. 78; 2000, ch. 1, art. 4; 2004, ch. 10, art. 23; 2007, ch. 5, art. 50.

GARDE DES DOSSIERS

6. (1) Le ministre peut, par écrit, ordonner à toute personne ayant la garde ou la responsabilité du dossier judiciaire relatif à la condamnation visée par la réhabilitation de le remettre au commissaire.

Transmission au commissaire

(2) Tout dossier ou relevé de la condamnation visée par la réhabilitation que garde le commissaire ou un ministère ou organisme fédéral doit être classé à part des autres dossiers ou relevés relatifs à des affaires pénales et il est interdit de le communiquer, d'en révéler l'existence ou de révéler le fait de la condamnation sans l'autorisation préalable du ministre.

Protection

(3) Pour donner l'autorisation prévue au paragraphe (2), le ministre doit être convaincu que la communication sert l'administration de

Autorisation de communication

ble in the interests of the administration of justice or for any purpose related to the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada.

la justice ou est souhaitable pour la sûreté ou sécurité du Canada ou d'un État allié ou associé au Canada.

Information in national DNA data bank

(4) For greater certainty, a judicial record of a conviction includes any information in relation to the conviction that is contained in the convicted offenders index of the national DNA data bank established under the *DNA Identification Act*.

R.S., 1985, c. C-47, s. 6; 1998, c. 37, s. 25; 2000, c. 1, s. 5(E).

(4) Il est entendu que le dossier judiciaire relatif à la condamnation comprend tout renseignement afférent à celle-ci contenu dans le fichier des condamnés de la banque nationale de données génétiques établie sous le régime de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*.

L.R. (1985), ch. C-47, art. 6; 1998, ch. 37, art. 25; 2000, ch. 1, art. 5(A).

Renseignements contenus dans la banque nationale de données génétiques

Discharges

**6.1** (1) No record of a discharge under section 730 of the *Criminal Code* that is in the custody of the Commissioner or of any department or agency of the Government of Canada shall be disclosed to any person, nor shall the existence of the record or the fact of the discharge be disclosed to any person, without the prior approval of the Minister, if

(a) more than one year has elapsed since the offender was discharged absolutely; or

(b) more than three years have elapsed since the offender was discharged on the conditions prescribed in a probation order.

**6.1** (1) Nul ne peut communiquer tout dossier ou relevé attestant d'une absolution que garde le commissaire ou un ministère ou organisme fédéral, en révéler l'existence ou révéler le fait de l'absolution sans l'autorisation préalable du ministre, suivant l'écoulement de la période suivante :

a) un an suivant la date de l'ordonnance inconditionnelle;

b) trois ans suivant la date de l'ordonnance sous conditions.

Absolutions

Purging C.P.I.C.

(2) The Commissioner shall remove all references to a discharge under section 730 of the *Criminal Code* from the automated criminal conviction records retrieval system maintained by the Royal Canadian Mounted Police on the expiration of the relevant period referred to in subsection (1).

1992, c. 22, s. 6; 1995, c. 22, s. 17(E).

(2) Le commissaire retire du fichier automatisé des relevés de condamnations criminelles géré par la Gendarmerie royale du Canada toute mention d'un dossier ou relevé attestant d'une absolution à l'expiration des délais visés au paragraphe (1).

1992, ch. 22, art. 6; 1995, ch. 22, art. 17(A).

Retrait des relevés d'absolution

Disclosure to police forces

**6.2** Notwithstanding sections 6 and 6.1, the name, date of birth and last known address of a person who has received a pardon or a discharge referred to in section 6.1 may be disclosed to a police force if a fingerprint, identified as that of the person, is found

(a) at the scene of a crime during an investigation of the crime; or

(b) during an attempt to identify a deceased person or a person suffering from amnesia.

1992, c. 22, s. 6.

**6.2** Nonobstant les articles 6 et 6.1, les nom, date de naissance et domicile du réhabilité ou de la personne absoute visée à l'article 6.1 peuvent être communiqués sans délai aux services de police compétents lorsque des empreintes digitales sont identifiées comme étant les siennes dans le cadre :

a) d'une enquête criminelle, si ces empreintes sont relevées sur les lieux du crime;

b) de la recherche de l'identité d'une personne morte ou d'une personne amnésique.

1992, ch. 22, art. 6.

Divulguation — services de police

Definitions

**6.3** (1) The definitions in this subsection apply in this section.

**6.3** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

<p>“children” « enfant »</p>	<p>“children” means persons who are less than 18 years of age.</p>	<p>« enfant » Personne âgée de moins de dix-huit ans.</p>	<p>« enfant » “children”</p>
<p>“vulnerable persons” « personne vulnérable »</p>	<p>“vulnerable persons” means persons who, because of their age, a disability or other circumstances, whether temporary or permanent,</p>	<p>« personne vulnérable » Personne qui, en raison de son âge, d’une déficience ou d’autres circonstances temporaires ou permanentes :</p>	<p>« personne vulnérable » “vulnerable persons”</p>
<p>Notation of records</p>	<p>(a) are in a position of dependence on others; or</p>	<p>a) soit est en position de dépendance par rapport à d’autres personnes;</p>	
	<p>(b) are otherwise at a greater risk than the general population of being harmed by persons in a position of authority or trust relative to them.</p>	<p>b) soit court un risque d’abus ou d’agression plus élevé que la population en général de la part d’une personne en position d’autorité ou de confiance par rapport à elle.</p>	
	<p>(2) The Commissioner shall make, in the automated criminal conviction records retrieval system maintained by the Royal Canadian Mounted Police, a notation enabling a member of a police force or other authorized body to determine whether there is a record of an individual’s conviction for a sexual offence listed in the schedule in respect of which a pardon has been granted or issued.</p>	<p>(2) Le commissaire doit inclure dans le fichier automatisé des relevés de condamnations criminelles géré par la Gendarmerie royale du Canada une indication permettant à un corps policier ou autre organisme autorisé de constater qu’il existe, relativement à une personne, un dossier ou relevé d’une condamnation pour une infraction sexuelle mentionnée à l’annexe à l’égard de laquelle il lui a été octroyé ou délivré une réhabilitation.</p>	<p>Indication sur certains dossiers</p>
<p>Verification</p>	<p>(3) At the request of any person or organization responsible for the well-being of one or more children or vulnerable persons and to whom or to which an application is made for a paid or volunteer position, a member of a police force or other authorized body shall verify whether the applicant is the subject of a notation made in accordance with subsection (2) if</p>	<p>(3) Un corps policier ou autre organisme autorisé doit, à la demande d’un particulier ou d’une organisation responsable du bien-être d’un ou de plusieurs enfants ou d’une ou de plusieurs personnes vulnérables, vérifier si la personne qui postule un emploi — rémunéré ou à titre bénévole — auprès de ce particulier ou de cette organisation fait l’objet de l’indication mentionnée au paragraphe (2) lorsque :</p>	<p>Vérification</p>
	<p>(a) the position is one of authority or trust relative to those children or vulnerable persons; and</p>	<p>a) d’une part, l’emploi placerait le postulant en situation d’autorité ou de confiance par rapport à ces enfants ou ces personnes vulnérables;</p>	
	<p>(b) the applicant has consented in writing to the verification.</p>	<p>b) d’autre part, celui-ci a consenti par écrit à la vérification.</p>	
<p>Unauthorized use</p>	<p>(4) Except as authorized by subsection (3), no person shall verify whether a person is the subject of a notation made in accordance with subsection (2).</p>	<p>(4) Nul ne peut vérifier si une personne fait l’objet d’une indication mentionnée au paragraphe (2) à une fin autre que celle prévue au paragraphe (3).</p>	<p>Interdiction</p>
<p>Request to forward record to Minister</p>	<p>(5) A police force or other authorized body that identifies an applicant for a position referred to in paragraph (3)(a) as being a person who is the subject of a notation made in accordance with subsection (2) shall request the Commissioner to provide the Minister with any record of a conviction of that applicant, and the Commissioner shall transmit any such record to the Minister.</p>	<p>(5) Dans le cas où la vérification permet d’établir que le postulant fait l’objet d’une indication mentionnée au paragraphe (2), le corps policier ou l’autre organisme autorisé qui y a procédé doit demander au commissaire de remettre au ministre tout dossier ou relevé d’une condamnation à l’égard du postulant. Le commissaire doit donner suite à la demande.</p>	<p>Remise du dossier au ministre</p>

Disclosure by Minister	(6) The Minister may disclose to the police force or other authorized body all or part of the information contained in a record transmitted by the Commissioner pursuant to subsection (5).	(6) Le ministre peut communiquer au corps policier ou à l'autre organisme autorisé tout ou partie des renseignements contenus dans le dossier ou relevé que lui a remis le commissaire au titre du paragraphe (5).	Communication du dossier
Disclosure to person or organization	(7) A police force or other authorized body shall disclose the information referred to in subsection (6) to the person or organization that requested a verification if the applicant for a position has consented in writing to the disclosure.	(7) Le corps policier ou l'autre organisme autorisé doit communiquer les renseignements mentionnés au paragraphe (6) au particulier ou à l'organisation qui a présenté la demande de vérification si le postulant auquel ils ont traité y a consenti par écrit.	Communication des renseignements au particulier ou à l'organisation
Use of information	(8) A person or organization that acquires information under this section in relation to an application for a position shall not use it or communicate it except in relation to the assessment of the application.	(8) Le particulier ou l'organisation qui reçoit des renseignements au titre du présent article ne peut les utiliser ou les communiquer que dans le cadre de l'examen de la demande d'emploi.	Utilisation des renseignements
Amendment of schedule	(9) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding or deleting a reference to a sexual offence. 2000, c. 1, s. 6.	(9) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour y ajouter ou en retrancher une infraction sexuelle. 2000, ch. 1, art. 6.	Modification de l'annexe
Operation of section 6.3	<b>6.4</b> Section 6.3 applies in respect of a record of a conviction for any offence in respect of which a pardon has been granted or issued regardless of the date of the conviction or the date of the pardon. 2000, c. 1, s. 6.	<b>6.4</b> L'article 6.3 s'applique au dossier ou relevé d'une condamnation pour toute infraction à l'égard de laquelle il a été octroyé ou délivré une réhabilitation, indépendamment de la date de la condamnation ou de la réhabilitation. 2000, ch. 1, art. 6.	Application de l'article 6.3

**REVOCATION**

Revocation of pardon	<p><b>7.</b> A pardon may be revoked by the Board</p> <p>(a) if the person to whom it is granted or issued is subsequently convicted of an offence punishable on summary conviction under an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament;</p> <p>(b) on evidence establishing to the satisfaction of the Board that the person to whom it was granted or issued is no longer of good conduct; or</p> <p>(c) on evidence establishing to the satisfaction of the Board that the person to whom it was granted or issued knowingly made a false or deceptive statement in relation to the application for the pardon, or knowingly concealed some material particular in relation to that application.</p> <p>R.S., 1985, c. C-47, s. 7; 1992, c. 22, s. 7.</p>
----------------------	---

**RÉVOCATION**

Cas de révocation	<p><b>7.</b> La Commission peut révoquer la réhabilitation dans l'un ou l'autre des cas suivants :</p> <p>a) le réhabilité est condamné pour une nouvelle infraction à une loi fédérale ou à ses règlements punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;</p> <p>b) il existe des preuves convaincantes, selon elle, du fait que le réhabilité a cessé de bien se conduire;</p> <p>c) il existe des preuves convaincantes, selon elle, que le réhabilité avait délibérément, à l'occasion de sa demande de réhabilitation, fait une déclaration inexacte ou trompeuse, ou dissimulé un point important.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-47, art. 7; 1992, ch. 22, art. 7.</p>
-------------------	---

Opportunity to make representations	<p><b>7.1</b> (1) If the Board proposes to revoke a pardon, it shall notify the person to whom the pardon was granted or issued of its proposal in</p>	<p><b>7.1</b> (1) Si elle se propose de révoquer la réhabilitation, la Commission en avise par écrit le réhabilité et lui fait part de son droit de présen-</p>	Droit de présenter des observations
-------------------------------------	--	---	-------------------------------------

writing and advise that person that he or she is entitled to make, or have made on his or her behalf, any representations to the Board that he or she believes relevant either in writing or, if the Board so authorizes, orally at a hearing held for that purpose.

Board to consider representations

(2) The Board shall, before making its decision, consider any representations made to it within a reasonable time after the notification is given to a person pursuant to subsection (1).

1992, c. 22, s. 7; 2000, c. 1, s. 7.

Cessation of effect of pardon

**7.2** A pardon granted or issued to a person ceases to have effect if

- (a) the person is subsequently convicted of
  - (i) an indictable offence under an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament,
  - (ii) an offence under the *Criminal Code*, except subsection 255(1), or under the *Controlled Drugs and Substances Act*, the *Firearms Act*, Part III or IV of the *Food and Drugs Act* or the *Narcotic Control Act*, chapter N-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, that is punishable either on conviction on indictment or on summary conviction, or
  - (iii) a service offence referred to in subparagraph 4(a)(ii); or
- (b) the Board is convinced by new information that the person was not eligible for a pardon at the time it was granted or issued.

1992, c. 22, s. 7; 2000, c. 1, s. 7.

#### GENERAL

Applications for employment

**8.** No person shall use or authorize the use of an application form for or relating to any of the following matters that contains a question that by its terms requires the applicant to disclose a conviction in respect of which a pardon that has not been revoked or ceased to have effect has been granted or issued to the applicant:

- (a) employment in any department as defined in section 2 of the *Financial Administration Act*;

ter ou de faire présenter pour son compte les observations qu'il estime utiles soit par écrit soit, dans le cas où elle l'y autorise, oralement dans le cadre d'une audience tenue à cette fin.

(2) Avant de rendre sa décision, la Commission examine les observations qui lui sont présentées dans un délai raisonnable suivant l'avis.

1992, ch. 22, art. 7; 2000, ch. 1, art. 7.

Examen des observations — décision

**7.2** Les faits suivants entraînent la nullité de la réhabilitation :

Réhabilitation sans effet

- a) le réhabilité est condamné :
  - (i) soit pour une infraction à une loi fédérale ou à ses règlements punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation,
  - (ii) soit pour une infraction — punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation ou par procédure sommaire — au *Code criminel*, à l'exception de l'infraction prévue au paragraphe 255(1) de cette loi, à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, à la *Loi sur les armes à feu*, aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues* ou à la *Loi sur les stupéfiants*, chapitre N-1 des Lois révisées du Canada (1985),
  - (iii) une infraction d'ordre militaire visée à l'alinéa 4a);

b) la Commission est convaincue, à la lumière de renseignements nouveaux, que le réhabilité n'était pas admissible à la réhabilitation à la date à laquelle elle lui a été octroyée ou délivrée.

1992, ch. 22, art. 7; 2000, ch. 1, art. 7.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**8.** Nul ne peut utiliser ou permettre d'utiliser une demande d'emploi comportant une question qui, par sa teneur, obligerait un réhabilité à révéler une condamnation visée par une réhabilitation qui n'a pas été révoquée ou annulée contenue dans un formulaire ayant trait à :

Demandes d'emploi

- a) l'emploi dans un ministère, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

(b) employment by any Crown corporation as defined in section 83 of the *Financial Administration Act*;

(c) enrolment in the Canadian Forces; or

(d) employment on or in connection with the operation of any work, undertaking or business that is within the legislative authority of Parliament.

R.S., 1985, c. C-47, s. 8; 1992, c. 22, s. 8.

Saving of other pardons

**9.** Nothing in this Act in any manner limits or affects Her Majesty's royal prerogative of mercy or the provisions of the *Criminal Code* relating to pardons, except that sections 6 and 8 apply in respect of any pardon granted pursuant to the royal prerogative of mercy or those provisions.

R.S., 1985, c. C-47, s. 9; 1992, c. 22, s. 9.

Regulations

**9.1** The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the making of notations in respect of records of conviction, and the verification of such records, for the purposes of section 6.3;

(b) prescribing the factors that the Minister must have regard to in considering whether to authorize a disclosure under this Act of a record of a conviction;

(c) respecting the consent given by applicants to the verification of records and the disclosure of information contained in them, including the information to be given to applicants prior to obtaining their consent and the manner in which consent is to be given, for the purposes of subsections 6.3(3) and (7); and

(d) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

1992, c. 22, s. 9; 2000, c. 1, s. 8.

## OFFENCES

Offence and punishment

**10.** Any person who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.

R.S., c. 12(1st Supp.), s. 10.

b) l'emploi auprès d'une société d'État, au sens de l'article 83 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

c) l'enrôlement dans les Forces canadiennes;

d) l'emploi dans une entreprise qui relève de la compétence législative du Parlement ou en rapport avec un ouvrage qui relève d'une telle compétence.

L.R. (1985), ch. C-47, art. 8; 1992, ch. 22, art. 8.

Réserve

**9.** La présente loi n'a pas pour effet de faire obstacle à l'application des dispositions du *Code criminel* qui portent sur le pardon, ni de limiter ou d'atteindre, de quelque manière, la prérogative royale de clémence que possède Sa Majesté, toutefois, les articles 6 et 8 s'appliquent aux pardons octroyés en application de la prérogative royale de clémence ou de ces dispositions.

L.R. (1985), ch. C-47, art. 9; 1992, ch. 22, art. 9.

Règlements

**9.1** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir l'inclusion des indications à l'égard des dossiers et relevés de condamnation et la vérification de ces dossiers ou relevés pour l'application de l'article 6.3;

b) prévoir les critères dont le ministre doit tenir compte pour décider s'il y a lieu d'autoriser la communication en vertu de la présente loi du dossier ou du relevé d'une condamnation;

c) régir, pour l'application des paragraphes 6.3(3) et (7), le consentement du postulant à la vérification des dossiers et relevés ou à la communication des renseignements qu'ils contiennent, notamment l'information à fournir au postulant préalablement au consentement et la façon dont celui-ci doit être donné;

d) prendre toute autre mesure nécessaire à l'application de la présente loi.

1992, ch. 22, art. 9; 2000, ch. 1, art. 8.

## INFRACTION

Infraction

**10.** Quiconque contrevient à la présente loi commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

S.R., ch. 12(1<sup>er</sup> suppl.), art. 10.

SCHEDULE

(Subsections 6.3(2) and (9))

1. Offences under the following provisions of the *Criminal Code*:
- (a) subsection 7(4.1) (sexual offence against a child by an act or omission outside Canada);
  - (b) section 151 (sexual interference with a person under 16);
  - (c) section 152 (invitation to a person under 16 to sexual touching);
  - (d) section 153 (sexual exploitation of a person 16 or more but under 18);
  - (e) section 153.1 (sexual exploitation of a person with a disability);
  - (f) section 155 (incest);
  - (g) section 159 (anal intercourse);
  - (h) subsection 160(3) (bestiality in the presence of a person under 16 or inciting a person under 16 to commit bestiality);
  - (i) paragraph 163(1)(a) (obscene materials);
  - (j) paragraph 163(2)(a) (obscene materials);
  - (k) section 163.1 (child pornography);
  - (l) section 168 (mailing obscene matter);
  - (m) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity);
  - (n) section 171 (householder permitting sexual activity);
  - (o) section 172 (corrupting children);
  - (p) section 173 (indecent acts);
  - (q) subsection 212(2) (living on avails of prostitution of a person under 18);
  - (r) subsection 212(2.1) (living on avails of prostitution of a person under 18);
  - (s) subsection 212(4) (obtain, or attempt to obtain, sexual services of a person under 18);
  - (t) section 271 (sexual assault);
  - (u) subsection 272(1) and paragraph 272(2)(a) (sexual assault with firearm);
  - (v) subsection 272(1) and paragraph 272(2)(b) (sexual assault other than with firearm);
  - (w) section 273 (aggravated sexual assault);
  - (x) paragraph 273.3(1)(a) (removal of child under 16 from Canada for purposes of listed offences);
  - (y) paragraph 273.3(1)(b) (removal of child 16 or more but under 18 from Canada for purpose of listed offence);
  - (z) paragraph 273.3(1)(c) (removal of child under 18 from Canada for purposes of listed offences);
  - (z.1) section 280 (abduction of a person under 16);
  - (z.2) section 281 (abduction of a person under 14);
  - (z.3) paragraph 348(1)(a) with respect to breaking and entering a place with intent to commit in that place an indictable offence listed in this schedule;

ANNEXE

(paragraphs 6.3(2) et (9))

1. Les infractions aux dispositions suivantes du *Code criminel* :
- a) le paragraphe 7(4.1) (infractions d'ordre sexuel impliquant les enfants à l'étranger, par action ou omission);
  - b) l'article 151 (contacts sexuels — enfant de moins de 16 ans);
  - c) l'article 152 (incitation à des contacts sexuels — enfant de moins de 16 ans);
  - d) l'article 153 (personne en situation d'autorité par rapport à une personne âgée de 16 ans ou plus, mais de moins de 18 ans);
  - e) l'article 153.1 (personne en situation d'autorité par rapport à une personne ayant une déficience);
  - f) l'article 155 (inceste);
  - g) l'article 159 (relations sexuelles anales);
  - h) le paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'un enfant âgé de moins de 16 ans, ou incitation d'un enfant de moins de 16 ans à commettre la bestialité);
  - i) l'alinéa 163(1)a) (corruption de mœurs);
  - j) l'alinéa 163(2)a) (corruption de mœurs);
  - k) l'article 163.1 (pornographie juvénile);
  - l) l'article 168 (mise à la poste de choses obscènes);
  - m) l'article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur);
  - n) l'article 171 (maître de maison qui permet des actes sexuels interdits);
  - o) l'article 172 (corruption d'enfants);
  - p) l'article 173 (actions indécentes);
  - q) le paragraphe 212(2) (vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de 18 ans);
  - r) le paragraphe 212(2.1) (vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de 18 ans);
  - s) le paragraphe 212(4) (obtention ou tentative d'obtention des services sexuels d'une personne âgée de moins de 18 ans);
  - t) l'article 271 (agression sexuelle);
  - u) le paragraphe 272(1) et l'alinéa 272(2)a) (agression sexuelle avec une arme à feu);
  - v) le paragraphe 272(1) et l'alinéa 272(2)b) (agression sexuelle sans arme à feu);
  - w) l'article 273 (agression sexuelle grave);
  - x) l'alinéa 273.3(1)a) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de moins de 16 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);
  - y) l'alinéa 273.3(1)b) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de 16 ans ou plus mais de moins de 18 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);
  - z) l'alinéa 273.3(1)c) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de moins de 18 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);
  - z.1) l'article 280 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 16 ans);

(z.4) paragraph 348(1)(b) with respect to breaking and entering a place and committing in that place an indictable offence listed in this schedule;

(z.5) subsection 372(2) (indecent phone calls); and

(z.6) section 463 with respect to an attempt to commit an offence listed in this section or with respect to being an accessory after the fact to the commission of an offence listed in this schedule.

**2. Offences under the following provisions of the *Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34, as that Act read before January 1988:**

(a) subsection 146(1) (sexual intercourse with a female under 14);

(b) subsection 146(2) (sexual intercourse with a female 14 or more but under 16);

(c) section 151 (seduction of a female 16 or more but under 18);

(d) section 153 (sexual intercourse with stepdaughter, etc., or female employee);

(e) section 155 (buggery or bestiality);

(f) section 157 (gross indecency);

(g) section 166 (parent or guardian procuring defilement); and

(h) section 167 (householder permitting defilement).

**3. Offences under the following provisions of the *Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34, as that Act read before January 1983:**

(a) section 144 (rape);

(b) section 145 (attempt to commit rape);

(c) section 149 (indecent assault on female);

(d) section 156 (indecent assault on male);

(e) section 245 (common assault); and

(f) subsection 246(1) (assault with intent to commit an indictable offence).

R.S., 1985, c. C-47, Sch.; 1992, c. 22, s. 10; 2000, c. 1, s. 8.1; 2008, c. 6, s. 58.

z.2) l'article 281 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans);

z.3) l'alinéa 348(1)a) en ce qui a trait à l'introduction par effraction dans un endroit avec intention d'y commettre un acte criminel mentionné à la présente annexe;

z.4) l'alinéa 348(1)b) en ce qui a trait à l'introduction par effraction dans un endroit et à la commission d'un acte criminel mentionné à la présente annexe;

z.5) le paragraphe 372(2) (propos indécents au téléphone);

z.6) l'article 463 en ce qui a trait à la tentative de commettre une infraction mentionnée à la présente annexe ou à la complicité, après le fait, de la perpétration d'une telle infraction.

**2. Les infractions aux dispositions suivantes du *Code criminel*, S.R.C. 1970, ch. C-34, dans sa version antérieure à janvier 1988 :**

a) le paragraphe 146(1) (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 14 ans);

b) le paragraphe 146(2) (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de 14 ans ou plus mais de moins de 16 ans);

c) l'article 151 (séduction d'une personne du sexe féminin âgée de 16 ans ou plus mais de moins de 18 ans);

d) l'article 153 (rapports sexuels avec sa belle-fille, etc., ou son employée);

e) l'article 155 (sodomie ou bestialité);

f) l'article 157 (actes de grossière indécence);

g) l'article 166 (père, mère ou tuteur qui cause le défloremment);

h) l'article 167 (maître de maison qui permet le défloremment).

**3. Les infractions aux dispositions suivantes du *Code criminel*, S.R.C. 1970, ch. C-34, dans sa version antérieure à janvier 1983 :**

a) l'article 144 (viol);

b) l'article 145 (tentative de viol);

c) l'article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin);

d) l'article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin);

e) l'article 245 (voies de fait simples);

f) le paragraphe 246(1) (voies de fait avec intention de commettre un acte criminel).

L.R. (1985), ch. C-47, ann.; 1992, ch. 22, art. 10; 2000, ch. 1, art. 8.1; 2008, ch. 6, art. 58.

**RELATED PROVISIONS**

**— 1992, c. 22, s. 11**

Transitional

**11.** Section 6.1 of the *Criminal Records Act* applies in respect of a discharge under section 736 of the *Criminal Code* before the day on which this Act comes into force, if the person who was discharged applies to the Royal Canadian Mounted Police to have section 6.1 of that Act apply.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

**— 1992, ch. 22, art. 11**

Disposition  
transitoire

**11.** L'article 6.1 de la *Loi sur le casier judiciaire* s'applique aux absolutions conditionnelles ou non — aux termes de l'application de l'article 736 du *Code criminel* — avant l'entrée en vigueur de la présente loi lorsque les personnes absoutes présentent à la Gendarmerie royale du Canada une demande visant l'application de cet article.